

U.G.A.B.

SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica

BUENOS AIRES, AÑO VII N° 140

JUEVES, 28 DE MAYO DE 1981

CORREO CENTRAL
M.C. 11
CALLE 1100/11
CORREO 1111
MANDELO ALADO

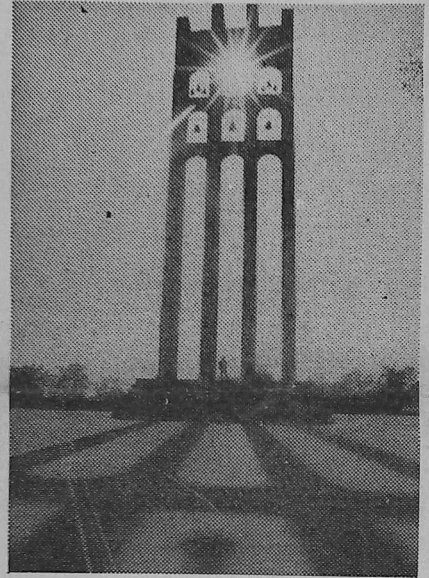
INAUGURACION DE LAS AULAS EN EL COMPLEJO ALEX MANOOGIAN DE LA U.G.A.B.

(Pág. 3)



M. Kesiskian

63° ANIVERSARIO DE LA BATALLA DE SARDARABAD



El 26 de mayo pasado se cumplió el 63° aniversario de la gran batalla de "Sardarabad", una verdadera victoria del ejército y del pueblo armenio en contra de su viejo enemigo: el turco.

(Pág. 5)

**1° de Junio
Commemoración
de la batalla de
SARDARABAD
en la U.G.A.B.**

**Falleció la benefactora
Serpuhí B. de Ekshian**

26 DE MAYO DE 1981
Batalla Libertadora de Sardarabad
ejemplo de unión de todos los armenios
28 DE MAYO DE 1981
Reconocimiento del pueblo armenio como
nación y como gobierno luego de 600
años de dominación turco-otomana

**LA U.G.A.B. HA MEREcido SIEMPRE EL APRECIO, EL APOYO
Y LA BENDICION DE LOS PATRIARCAS ARMENIOS**

**ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆԸ ՏԵՒԱՊԷՍ ՎԱՅԵԼԱԾ Է ԳՆԱՀԱՏԱՆՔԸ,
ԽՐԱԽՈՒՍԱՆՔԸ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏՆԵՐՈՒՆ**

CONFERENCIAS DE LA ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN DE CANADA

La Asociación Cultural Tekeyan de Canadá ha organizado una serie de conferencias cuyo tema será la vida y la obra de escritores armenios, víctimas del genocidio.

Ya se han realizado dos de estas charlas. En la primera de ellas, el Sr. Berdj, Faslian realizó la presentación e introducción general acerca de los objetivos de esos encuentros, y luego presentó al orador del día, el Dr. Harutiun Arzumian.

El Dr. Dagevarian fue uno de esos hombres que, a pesar de haber recibido importantes propuestas para desempeñarse en actividades a nivel nacional, se dedicó exclusivamente a la actividad docente. Por otra parte, desarrolló una importante labor literaria, fundando el periódico "Movimiento literario" de Bolis.

Además, como hombre público, cumplió un papel trascendental en beneficio de la



Sr. Arzumian



Sr. Faslian



Sr. Mamurian

El tema tratado en esa primera reunión de la Asociación Cultural Tekeyan, fue la vida y la obra de Nazareth Dagevarian, importante médico, intelectual y hombre público armenio que se destacó por una intensa actividad en pro de la armenidad



Sr. Kalusolian

armenidad, puesto que, viendo las necesidades y carencias de su pueblo, fue uno de los fundadores de la Unión General Armenia de Beneficencia, en 1906.

Luego de hacer mención de su importante actividad pública, el Dr. Arzumian

ARZ. TORKOM MANOOGIAN EN T.V.



Charles Osgood, periodista de la CBS de los EE.UU., entrevistó al arzobispo Torkom Manoogian, primado de la Iglesia apostólica armenia para la América del Norte, como parte de un programa televisivo que estará destinado a resaltar la figura del Padre Gomidas. En esa ocasión, acompañaba al arzobispo, el compositor Richard Jardumian, en la foto los vemos durante la entrevista.

analizó parte de su actividad literaria.

En el segundo de estos encuentros, se analizó la obra de otros dos poetas. El primero de los oradores, Sr. Onnig Kalusdian, se refirió a Krikor Zohrab y a su importancia dentro de la literatura armenia.

Zohrab trató temas como la vida y el amor, con gran naturalidad; pero, al mismo tiempo, con profundidad. En especial, hizo un estudio profundo acerca de la mujer. Gran parte de su obra quedó en Bolis, como testimonio de su capacidad intelectual.

A continuación, el Sr. Arsen Nubar Mamurian disertó acerca de la obra de Erujan (Ervant Srmakeshjanlian). Expresó, entre otras cosas, que ningún poeta armenio ha presentado una descripción tan lograda de los momentos difíciles y de lucha que atravesó el pueblo armenio. Sus personajes han atravesado la obra literaria para convertirse en prototipos reales.

Por último, se leyeron fragmentos de sus obras para dar una visión más acabada de su actividad literaria.

Al finalizar la conferencia, el Sr. Berj Faslian, luego de

MISAK HAIGENTZ EN PROGRAMA RADIAL

Con motivo de cumplirse el 66º aniversario del genocidio armenio, el Sr. Misak Haigentz, Director General de la Unión General Armenia de Beneficencia, fue el invitado de un programa radial de la WSOW de Nueva Jersey.

En el transcurso del programa el Sr. Haigentz habló acerca de la gran tragedia armenia y de la necesidad de politizar a la juventud.

También fue invitado en Sr. Nubar Dorian, como representante de la Asociación Cultural Tekeyan quien fuera el principal orador en los actos del 24 de abril en Canadá.



Dr. M. Haigentz

agradecer y felicitar a los disertantes, expresó unas palabras que son importantes para sopesar la obra de estos dos poetas: "La vida de Bolis, de principios del siglo, sus costumbres y características, han quedado grabadas en la obra de estos dos escritores de

manera tan real que en ellos los historiadores tienen verdaderas fuentes de consulta".

Una numerosa concurrencia selló con sus aplausos y gestos de aprobación estos dos encuentros literarios de la Asociación Cultural Tekeyan de Canadá.

ESCUELA INCORPORADA ARMENIA

ISSAC BAKCHELLIAN (Corrales 2527 - Capital)

MUSICA ARMENIA (100 x 100)

Gran Acto Cultural, organizado por la C. Directiva, C. Damas y Jóvenes de la Institución, a realizarse, el Sábado 6 de junio de 1981 a las 21.30 hrs, en nuestro salón.

En la 1º parte del programa actuarán los Profesores A. Behekdjian (clarinete) y H. Tarpinian (Violin), con obras de compositores célebres armenios. En la 2º parte, se presentará la cantante Mirta Satdjian, con temas populares de la Madre Patria, acompañada por la orquesta dirigida por el maestro Lito Valle.

ENTRADA GENERAL Gratis, única y exclusiva con invitación especial, intransferible.

INAUGURACION DEL NUEVO EQUIPO DE AUDIO

La Comisión Directiva se reserva el Derecho de Admisión.

Unión General Armenia de Beneficencia Instituto Educativo Marie Manoogian

63º Aniversario de la Batalla de Sardarabad

Disertará el rector Lic. Adolfo Koutoudjian

Actuación del coro del Secundario, con la dirección de Prof. ANDRES MANOUKIAN

Proyección del audiovisual "Mi tierra Armenia"

De MARTIN KESKISKIAN

Lunes, 1º de junio, 1981

ACEVEDO 1322

21 hs. ENTRADA LIBRE

25 de Mayo e inauguración de aulas en U.G.A.B.



Alumnos de la Sección Secundaria

M. Kesiskian

El lunes ppdo., en la Unión General Armenia de Beneficencia el Instituto Marie Manoogian conmemoró la Fiesta Patria con un importante acto, durante el cual, se asistió a su vez a la habilitación de las nuevas aulas del Complejo Alex Manoogian.

En un ambiente de hondo fervor patriótico, y gran entusiasmo popular se desarrolló un programa artístico acorde a la fecha, que contó con la presencia de S.E. Monseñor David Sahaguian, primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur; de la Supervisora Pedagógica del nivel medio, Sra. Nelly P. de Ventura, en representación del Director General de S.N.E.P. Profesor Reinaldo Poggi; de la Sub Inspectora General Sra. Nelly S. de Xifra; del Archimandrita Harutiun Mouchian, del Archimandrita Krikoris Pournian, del Rev. Padre Mateos Kouyoumdjian, miembros benefactores y honorarios de la U.G.A.B., miembros del Consejo Directivo de la Institución como así también de las distintas subcomisiones, padres de alumnos y un numeroso público.

El acto

Comenzó el acto con la entrada de abanderados portando la bandera nacional Argentina y la de Parecordzagán, entonándose a continuación el Himno Nacional Argentino y el Himno de UGAB que estuvo a cargo del Coro del Instituto.

Para hacer referencia al acto, hizo uso de la palabra la maestra titular de 5º grado, Sra. Noemí de Fourmentel, quien puso de manifiesto los ideales de los próceres de Mayo.

Los niños de la sección primaria "Berduhi Emirian", en el transcurso del acto, pusieron de manifiesto sus dotes artísticas a través de la representación de escenas del Buenos Aires colonial, danzas folclóricas argentinas y, dirigidos por su profesora de "Actividades Prácticas", realizaron un panel que representaba el Cabildo y a los hombres de mayo, mientras expresaban su sentir acerca del trabajo realizado.

Además, dos alumnos, Gabriela Djordjian y Diego Kopuchian, de 6º grado, leyeron unas palabras escritas por ellos mismos, con motivo de la

inauguración del nuevo edificio escolar.

Por su parte, los alumnos de la sección Secundaria homenajearon a la Patria con canciones, recitado de poesías y un panel que expresó sus opiniones acerca de la libertad y el patriotismo de los hombres de mayo.

En el transcurso del acto hizo uso de la palabra la Sra. María A. de Semikian, directora de la sección Primaria y Jardín de Infantes del Instituto "Marie Manoogian", quien entre otros conceptos expresó: "Coincidentemente con esta fecha tan significativa para todos los argentinos, nuestro

instituto quiso rendir su homenaje a la Patria, inaugurando sus nuevas instalaciones, hecho que nos enorgullece. En este recinto, en el cual aún todos revivimos con emoción las palabras del presidente vitalicio de la U.G.A.B. mundial, Sr. Alex Manoogian, vemos concretar uno de los objetivos más ambiciosos de la U.G.A.B., objetivo que se logra con empeño, tesón y fundamentalmente con amor hacia la tarea propuesta, realizada por todos y cada uno de sus protagonistas.

Ha llegado el momento tan anhelado. La escuela nueva es ya una realidad".



Alumnos de la Sección Primaria

M. Kesiskian



Monseñor David Sahaguian

M. Kesiskian



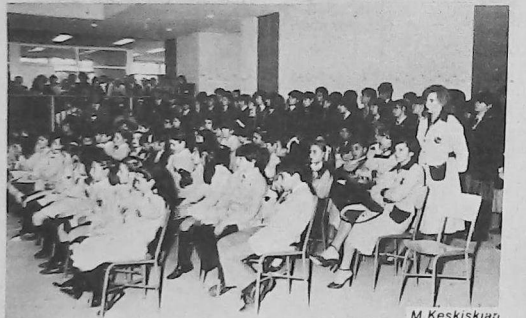
Sr. José Youssefian

M. Kesiskian



Sra. María A. De Semikian

M. Kesiskian



Vista parcial del alumnado

M. Kesiskian

La inauguración

Posteriormente, se invitó a usar de la palabra en nombre del Consejo Directivo al Doctor Roberto Malkhassian, quien habló en primer término acerca de cultura y libertad, para reseñar posteriormente los setenta y cinco años de fructífera labor de la U.G.A.B. en el mundo, que se trasluce a través de las obras desarrolladas como aquí, en la Argentina, creando centros de cultura y educación, para formar ciudadanos útiles para la humanidad. Tuvo también palabras de agradecimiento para el presidente vitalicio de la UGAB mundial, Don Alex Manoogian y para su digna esposa Marie, para la madrina de la sección primaria del Instituto Sra. Berduhi Emirian, pidiendo también un minuto de silencio por la madrina de la sección Jardín de infantes recientemente fallecida, Sra. Serpuhi Ekshian.

Acto seguido, el público presente escuchó con suma atención el mensaje grabado

enviado por SS Vazken I, desde Paris, con motivo del 75 aniversario y dirigido a toda la familia de U.G.A.B., felicitando, en especial, a la filial Buenos Aires por su denodado esfuerzo en pro del desarrollo de la cultura y los valores tradicionales de nuestro pueblo, para gloria de Dios y orgullo nuestro.

En el final del acto habló el presidente de UGAB de Bs.As. Sr. José Youssefian, quien en tono vibrante y entusiasta agradeció la presencia de todos y dijo que "la única META DE PARECORDZAGAN ES BREGAR Y LUCHAR para LA CREACION DE NUEVOS CENTROS DE CULTURA Y EDUCACION, como los que hoy ofrecemos a nuestros alumnos con la habilitación de estas nuevas instalaciones".

A continuación, el Primado Monseñor David Sahaguian, puso de manifiesto que Parecordzagán en el mundo cumple

(Cont. pág. 4)



**Liga de Jóvenes
COCKTAIL DANZANTE
XENON**

8 de julio, 1981

22 hs.

**NUEVOS CASSETTES
ARMENIOS**

Paul Baghdalian
Georgi Minassian
Adiss Harmandian
Acedo 1322

Tel. 773-2820
772-2617

Inauguración de las aulas de la primaria Berdjuhí Emirian y Jardín Serpuhí Ekshian

PALABRAS DEL Dr. ROBERTO MALKHASSIAN

(Viene de pág. 3)

una noble y altruista labor cultural, señalando que la presencia de SS Vazkén I en París, demuestra cómo la Iglesia Armenia apoya a esta benemérita Institución. Felicitó a continuación, la labor del filántropo Alex Manoogian, cuyos valores morales exaltó, como así también los benefactores Emirian y Ekshian, y toda la familia de Parecordzagán, instándolos a continuar en la senda del bien y luchar por el mantenimiento y difusión de nuestros

tradicionales valores.

Monseñor Sahaguian bendijo a los presentes, y luego de corearse el Padrenuestro por parte de los alumnos, se dio por finalizado este acto.

Posteriormente, la Comisión de Padres de la sección primaria del Instituto agasajó a las autoridades presentes y al público en general con manjares de la cocina criolla. A continuación, transcribimos el texto del telegrama enviado con este motivo por el Excmo. Sr. Ministro de Educación, Sr. Burundarena.

La palabra libertad es una palabra compleja de definir en sí misma, tal cual lo es, también, la palabra luz. Pero, al sentido de ellas, podemos acercarnos por su contrario. ¿Quién no sabe lo que es la oscuridad o la dependencia? Los patriotas de la gesta de Mayo buscaron con esfuerzos y tesón la luz, la nueva luz que daba a la Patria la posibilidad de engrandecerse y forjar su futuro supremo.

Salieron de la oscuridad, de la dependencia y gracias a ello posibilitaron la emancipación, y la independencia cristalizada en 1816 en el histórico Congreso de Tucumán.

Nuestra Unión General Armenia de Beneficencia, aparece como una luz para todos los armenios luego de los masacres de fines del siglo pasado y adquiere su mayor relevancia después de las desgraciados sucesos del gran genocidio de 1915.

En esa emergencia, acude en ayuda de los huérfanos dándoles hogar y capacitándolos para enfrentar una nueva vida llena de obstáculos acude en ayuda de los mayores, que desposeídos de sus tierras ancestrales buscan nuevos horizontes de paz y trabajo en otras latitudes, en países totalmente extraños en muchos casos, por sus costumbres e idiosincrasia.

A través de sus jóvenes 75 años, consigue mantener viva la llama de la armenidad en todos los puntos donde se van abriendo nuevas sedes de la Institución.

Por la eficacia de su trabajo, la universalidad de sus fines y el altruismo de sus integrantes, la Unión General Armenia de Beneficencia se transforma rápidamente en el principal pilar de nuestra Colectividad y uno de los más importantes respaldos de nuestra Iglesia. A tal punto ello es cierto, que en un discurso pronunciado por Su Santidad Vazkén I en París, hace muy pocos días, en ocasión de celebrarse los 75 años de nuestra entidad, el Católico de todos los armenios dijo textualmente: "Que los armenios de todos los Estados se den la mano bajo el patrocinio de la Unión General Armenia de Beneficencia".

Acabamos de hacer men-

ción al altruismo de los miembros de la U.G.A.B. Es con profundo dolor que la colectividad armenia y, en especial nuestra entidad, ha sufrido recientemente la pérdida de uno de sus más destacados miembros.

La Señora Serpuhi Ekshian, querida y admirada unánimemente por quienes tuvimos el privilegio de conocerla, brindó la mayor parte de su vida al engrandecimiento de la Institución. Trabajadora infatigable, poseedora de un talento y capacidad innatos para ayudar al prójimo, no escatimó esfuerzo alguno en pro de la U.G.A.B.

Preocupada por la educación desde su misma base, el altruismo y dedicación que siempre la caracterizaron hicieron que nos honrara aceptando ser madrina de nuestro Jardín de Infantes.

Hoy no está entre nosotros pero sí están sus hijos, nietos y bisnietos a quienes transmitió su generosa vocación de servicio y que continúan con su invaluable labor. La Señora Serpuhi Ekshian es y será siempre un ejemplo para todos nosotros.

Es en homenaje a ella que les invito a guardar ahora, un minuto de silencio.

En la Argentina, a lo largo de numerosos lustros de trabajo, la Unión General Armenia de Beneficencia ha demostrado estar totalmente consustanciada con los principios más nobles que hacen al ser nacional. Ello no sólo por el natural agradecimiento hacia un país que abrió generosamente sus puertas a quienes vinieron con ansias de paz y trabajo, sino también porque todos los armenios se sienten, son y serán, parte creativa del país.

Asumir un rol protagónico en lo referente al desarrollo de la Argentina no significa cumplir meramente con el rol de espectador o de ocasional partícipe de las circunstancias socio-económicas que a través del siglo XX han recorrido esta gran Nación.

Más allá de ello, ser protagonista significa emprender la iniciativa de crear, de construir, de desarrollar obras que no se agoten con su sola creación, sino que a su vez sirvan de centro difusor de objetivos cada vez más exigentes y más amplios.

Así lo entendieron los próceres de Mayo y todos aquellos que jalonan la historia argentina, que desde el primer momento y más allá de su adscripción en el plano interno, a intereses políticos diferentes, superaron las contradicciones inherentes a todo proceso evolutivo, para confluir en una de las resultantes más claras y más nobles de todo Estado con vocación de grandeza: la necesidad de la educación de la cultura.

El pueblo armenio, despojado de sus tierras, expoliado su patrimonio, diezmado y reducido por atroces matanzas, jamás olvidó la necesidad de educar y cultivar a sus in-

tegrantes. Es por ello que en cualquier lugar del mundo donde la Unión General Armenia de Beneficencia exista se levanta una o varias establecimientos educacionales, que, como el que hoy se habilita, se deben a la acción noble y esforzada de benefactores como la Sra. Berdjuhí Emirian y su esposo, El Sr. Berdjuhí Emirian, presidente honorario de nuestra entidad.



Dr. Roberto Malkhassian

El hecho de la creación de estas aulas no es una mera coincidencia sino que se encuentra en relación directa con una palabra tan difícil de definir que citábamos hace unos minutos: la luz; la palabra libertad.

Si la libertad, en parte al menos de su contenido, implica la posibilidad para un individuo de elegir entre diversas alternativas, de nada serviría que esas alternativas existieran si aquel individuo carece de la educación y de la cultura necesarias para poder discernir entre ellas.

En el mundo en que vivimos hoy, convulsionado en su parte importante de su superficie por guerras declaradas o no, sub-alimentados los tercios de su población sacudido por ideologías que niegan al hombre como un destinatario de su contenido lo persiguen cuando éste manifiesta su fe en Dios, la educación es el único medio pacífico para armonizar y mejorar la convivencia entre los hombres.

Esta educación, que comienza en el hogar y sigue en la escuela, debe indefectiblemente tender a la formación de hombres y mujeres libres, que piensen con libertad y estén capacitados para transmitir ese principio a otros semejantes.

El pensamiento de la Unión General Armenia de Beneficencia se inserta dentro de este contexto y demuestra una vez más que su acción se concreta con hechos y palabras, procede a habilitar solamente en esta fecha patria, las nuevas aulas de la Escuela Primaria Berdjuhí Emirian, y del Jardín de Infantes "Serpuhi Ekshian".

Que jamás nadie olvide que educar es formar un hombre libre.

Que jamás el hombre libre olvide que su deber sagrado es educar.



La Sra. Selvi E. de Gueikian y el Sr. Antranig Ekshian cortan las cintas del Jardín de Infantes "Serpuhi Ekshian"



membros de la familia Emirian y parte de los invitados en las aulas de la primaria Berdjuhí Emirian

TELEGRAMA DE BURUNDARENA A U.G.A.B.

TELEGR LSEZ SUC 5 B
18.42
LSEZ SUC 5 B
CXX 5B CENCOM 660 037751
BAIRES 87/78 22 1700 TF

URGENTE
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
ACEVEDO 1322
BAIRES

EN IMPOSIBILIDAD DE CONCURRIR A LA INVITACION QUE ME HICIERAN LLEGAR PARA LOS ACTOS RECORDATORIOS GESTA E MAYO E INAUGURACION INSTALACIONES DE JARDIN DE INFANTES Y PRIMARIA COMO HAGO LLEGAR A LA COMUNIDAD EDUCATIVA DE ESA UNION MIS FELICITACIONES POR TAN FELIZ ACONTECIMIENTO Y AUGURO UN FUTURO DE EXITO EN EL CUMPLIMIENTO DE NUEVOS IDEALES

INGENIERO CARLOS ALBERTO BURUNDARENA MINISTRO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA NACION

OCOL URGENTE 1322

TELEGR
EMPRESA NACIONAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS
TELEGR

TELEGR
CORREOS Y TELEGRAFOS
TELEGR

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻ Հերոսամարտ» անուանումով սկսված 1918 Մայիսի 24, 25 և 26-ին՝ Սարտարապատի, Բաշ Ապարանի և Ղարաքիլիսի ճակատներում վրայ մղում կրիները ունեցան խոր անդրադարձ հաջ մողովորդի գոյապահպանման և հետագայ Հայկական Պետության հիմնադրությունն մեջ, որ պիտի ըլլար սփիզը՝ միահամուռ հայությանը դարձրած երակին իրականացման: Վերջապես, պիտի ունենայինք մեր սեփական հողը, որ արմատը և պատճառը պիտի հանդիսանար հսկայ և անհատկաբար վերելքի մը, որպիսին եղած է մերօրայն Հայրենիքը:

Սարտարապատը այսօր խորհրդանշական բնույթ կը կրէ բովանդակ հայության համար, արտաշատություն: Որպէս ընկճուած, խողխողում և անիրաւուն ժողովուրդի մը արեւելու և գոյատեւելու անկորուստ և ինքնապարտադիր կամքին, նաեւ կոչւած՝ ապացուցանելու աշխարհի ազգերու ընտանիքին թէ՛ ինք իրատունը ունէր ատոր, որովհետեւ խորն էին ակօսուած իր ներկայի մեծութեան ու սիրանքներուն արմատները և ինք պատահականօրէն կեանքի չէր գար և ատիկա իր ստեղծագործ ու շինարար աշխատանքով վաւերացուց:

Ըսինք՝ Սարտարապատի հերոսամարտը եղաւ սկիզբ մեր դարձուր երազին: Որովհետեւ, 28 Մայիսին ստեղծուած Հայկական Հանրապետութեան ըստառնացող վտանգները չվերացան բոլորովին, այն պատճառով որ քաղաքական տեղաշարժերը վերջ չէին գտած և պայման էր արեւելում մը որդեգրել թուրքերու և Խ. Միության միջեւ, ինչ որ անխտապիւի ստիպողութիւն մըն էր:

Թէեւ տղի արժեցին մեզի 1918 և 1920 ի միջեւ անցնող տարիները, բայց կար ու կը մնար կատարի ցանկութիւնը և պայքարը ձեռք բերուածը չկորսնցնելու, որուն ներշնչման աղբիւրը կը կազմէր Սարտարապատի հերոսամարտը, որ դասակարգ չկար, որ աշխարհական ու կրօնատր չկար, կար միայն հաջ մողովորդին գոյութեան կամ չգոյութեան հասնելեան հարցը:

Որեւէն, Սարտարապատը կերպով մը մեր Ասարպլըն է հանդիսացած, լեզուի ու կրօնի պահպանման փոխարէն՝ Ֆիզիքական պահպանման մեծ ու դժուարին լուծը բեռնած: Երկու ճակատագրական թուականներու միջեւ կալ 1500 տարուայ նման պատկառելի ժամանակաշրջան մը: Ժամանակաշրջան որու միջոցին չենք դարձած պայքարի մեզի պատկանածը ստանալու ի խնդիր: Թէեւ մեր ճիգերը անցած են ամոյ բայց պարտաւորուած՝ այն գետինը որ պիտի տար պատուած պտուղը:

Անվարան կրնանք ըսել թէ Սարտարապատի ճակատամարտը կը կազմէ հաջ կեանքի իրականութեան մեծագույն սխրագործութիւնը, որ երբ եւիցէ պատահած ըլլայ մեր հազարամեակներու պատմութեան ընթացքին:

Մահ՝ Բարերարուհի Սրբունի Էքշիանի



Սրբունի Էքշիանը

Սրբունի Էքշիանը, ծնունդով կարմանազրեց մահը գաղութի ծագող բարերարուհի սիկիան Սրբունի Էքշիանին որ տեղի ունեցաւ Մայիսի 22-ին, Մարի Մանուկեան վարձարանին նորաշէն բաժնին բացումէ հազի բանի մը օր առաջ:

Սրբունի Էքշիանը ծնած էր 1897-ին Պոլսու մէջ, և Արիստիդէս գաղթած 1922-ին: 1923-ին ամուսնացաւ Կարապետ Էքշիանի հետ: Այս ամուսնու միութենէն ծնունդ առին իրենց զաւակները Սելվի, Անդրանիկ, Մարթա և Սոնիա, որոնք իրենց կարգին հայկական օրինակի ընտանիքներ կազմեցին, համաձայն իրենց մողովորդի ստացուած ժառանգութեան:

Սրբունի Էքշիանը, երիտասարդ տարիքէն սկսած նշանակաւ գաղութային աշխատանքներու, և անխնայ ծառայեց Պոլսու կրթիչ հայ համայնքին օգտակար ըլլալու նորումով, Հայոց Առաքիլական եկեղեցու կողմէն Պոլսու մէջ:

Ինչպէս նաեւ, որպէս մարդասէր ու միաբան տարր, ակնարկ 25 տարի անընդմիջ տրամադրեցաւ Հ.Բ.Բ.Միութեան, հակառակ ամուսնու երեք մասնակցութիւնը չունեցաւ որպէս վարձարան: Անոր նուիրումը եր բարոյական և նիւթական կարեւոր օժանդակութեամբ:

Ինչպէս նաեւ, որպէս մարդասէր ու միաբան տարր, ակնարկ 25 տարի անընդմիջ տրամադրեցաւ Հ.Բ.Բ.Միութեան, հակառակ ամուսնու երեք մասնակցութիւնը չունեցաւ որպէս վարձարան: Անոր նուիրումը եր բարոյական և նիւթական կարեւոր օժանդակութեամբ:

Այս առիթի, իբրեւ երախտագիտական արտայայտութիւն, իր նմանին հանդէպ ունեցած անխնայ ծառայութեան համար, Պ. Այրէսի Հ.Բ.Բ.Միութեան վարչութիւնը Մարի Մանուկեան վարձարանին մանկապարտէզը «Սրբունի Էքշիան» անուանեց, զայն նշանակելով որպէս կրթամայր:

Սրբունի Էքշիան եղաւ ու մնաց իր բարեխար ամուսնին կարակտ Էքշիանի օրինակին նկատմամբ:

Ռ.Ա.Կ.ր. Թեքեան Մշակութային Միութիւնը, և անոր օրակար Սարտարապատ Ծառայութեան կը շարունակ իրենց անկեղծ և խոր ցատկոցութիւնները իր զաւակներուն, Սելվի, Անդրանիկ, Մարթա և Սոնիային, փեսաներուն՝ Պոստ Կիլիսեանին, Ստիվան Բաւարեանին, Միլթ Բլոքմանին, և հարսին՝ Շուշան Շահինեան-Էքշիանին, յոնկերուն, ծնունդին և բոլոր ազգականաց և ծանօթներուն:

Sra. SERPUHI EKSHIAN:

Su fallecimiento

Nacida en Estambul, en 1897, la Sra. Serpuhi Beurekian de Ekshian vino a la Argentina en 1922. En nuestro país contrajo enlace, en 1923, con Garabed Ekshian. De ese sólido y feliz matrimonico nacieron sus hijos, Selvi, Antranig, Marta y Sonia; quienes, por su parte, han formado verdaderos hogares armenios, acordes a la enseñanza heredada de sus padres.

La Sra. Serpuhi de Ekshian, desde su juventud, dedica gran parte de su vida a la actividad comunitaria. Con ese fin, y con el objetivo de ser útil a la colectividad armenia de Buenos Aires, trabajó incansablemente para la Institución Administrativa de la Iglesia

Armenia, a través de la Comisión de Damas.

Además, dueña de una fecunda laboriosidad y filantropía, durante más de 25 años se dedicó íntegramente a la U.G.A.B. a pesar de que nunca integró ninguna comisión en la citada institución de beneficencia estuvo ligada a ella a través de una importante ayuda moral y material.

Por tal motivo, y en reconocimiento a su infatigable vocación de servicio al prójimo, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. de Buenos Aires, le dio nombre de "Serpuhi Ekshian" al Jardín de Infantes del Instituto "Marie Manoogian", nombrándola su

madrina.

El 22 de mayo, apenas unos días antes de la inauguración del nuevo edificio escolar, la Sra. Serpuhi de Ekshian espiró su último aliento. A pesar de ello, toda su actividad y sus pensamientos estuvieron presentes en el acto inaugural.

La O.D.L.A., la Asociación Cultural Tekeyan, y su órgano de difusión, "Sardarabad" expresan sus más profundas y sinceras condolencias a sus hijos, Selvi, Antranig, Marta y Sonia a sus hijos políticos, José Gueikian, Shushan Shahanian de Ekshian, Esteban Pamboujian y Mike Kermandjian a sus nietos, bisnietos y demás allegados y amigos.

Distinción

El Rotary Club de Barracas, integrante del Rotary Internacional es una institución de servicio para la comunidad.

Con tal objetivo y para destacar el espíritu de servicio de un personaje anónimo muy importante del barrio de Barracas, el Rotary Club de Barracas, hace algunos años, ha instituido la orden del "Cuarteador de Barracas", distinción que anualmente se otorga a miembros y/o instituciones de Barracas en reconocimiento a sus servicios para la comunidad.

Este año, dicho reconocimiento se otorgará al Sr. Juan Manoukian, destacado vecino de Barracas y caracterizado miembro de la colectividad armenia de Bs.As., quien por más de 50 años de servicio anónimo y desinteresado a miembros e instituciones de la zona, se ha hecho acreedor de la Orden del Cuarteador de Barracas.

Dicha distinción se otorgará a Dn. Juan Manoukian en una reunión especial del Rotary Club Barracas, que tendrá lugar el sábado 30 de mayo próximo en los salones de la Confeitería "Los Dos Chinos" de esta capital.

Unión Comp. Armenia de Marsh

Sub-Comisión de damas invita a la **CENA-SHOW-BAILE** con la presentación de: **UNA BODA ARMENIA** (Evocación de principios de siglos) 13 - Junio a las 21 hs.

Sábado 20 de Junio a las 12 hs. **Campeonato Interno de Tavli Truco y Ping Pong** Organiza: Sub-Comisión de Jóvenes **Buffet: Lehmeyun, etc.**

Periódico Armenio "SARDARABAD"

Redacción y Administración Cnel. Niceto Vega 4779 1414 - CAPITAL FEDERAL

Director **NAHABETIAN**

Corresponsalia, recepción de avisos y suscripciones en:

BRASIL Sr. Hrair Chahinian Av. Coxingui 191 Ap.84 Cep. 05579 - SAN PABLO Tel. 813-6731

URUGUAY Sr. Alberto Kemnitzer Brito del Pino 1472 Ap. 1 Montevideo. Tel. 98-7230

CORDOBA Sr. Carlos Gioveglanien Libertad 1900 Córdoba/ Tel. 51-7409 Reg. Nec. Prop. Int. N° 142764

Fotocomposición y Negativos "IMPRESIONES BAIKAR" Cnel. Niceto Vega 4779 Cap. Fed.

63° ANIVERSARIO DE LA BATALLA DE SARDARABAD

El 26 de mayo pasado se cumplió el 63° aniversario de la gran batalla de "Sardarabad", una verdadera victoria del ejército y del pueblo armenio en contra su viejo enemigo: el turco.

Aquel 26 de mayo de 1918 los encontró a todos los armenios unidos bajo el mismo ideal, la defensa de sus tierras y de su fe. Aquel 26 de mayo, el soldado, el político, el eclesiástico, el campesino, el artesano, el joven, el viejo, en una palabra, el pueblo armenio todo se agrandó, se fortificó como la dura piedra del Ararat, para hacer frente a los

turcos e impear un nuevo exterminio.

Aquel 26 de mayo, el pueblo armenio vivió uno de los días más definitivos y gloriosos de su historia.

Ellos, nuestros antepasados, pudieron hacerlo, basados en la fuerza inagotable de su fe, en su gallarda hidalguía y valentía. Los armenios de hoy también podemos hacer frente a fuerzas adversas que conducen a nuestra dispersión, con nuestra lengua, con nuestra fe, y sobre todo, con la unidad, lograda, principalmente, a través del diálogo fecundo de todos los sectores.

Միջազգային Քաղաքական անցուղարձ

ՄԻՔԵՐՐԱՆԻ ՆԱԽԱԳԱՀՆՈՒԹԻՒՆԸ

Միքերրան կազմեց իրկառապարական գաճիճճը առանձնապես իր կուսակցութեան անդամներով, ուր կը գտնուին զաղափարական տարրերակներ, քնկերվարականութեան սահմաններուն մէջ: Այսուհանդերձ, մեծամասնութիւնը զուտ ծախակողմանները կը կազմեն, այսինքն՝ կեղծանական ծախակողմաններ կոչուածները:

Սրիչներու միջև, վարչապետ Փիլը Մորոյ, համաձայն թաղամիջու դեպերու, բացառութիւն կը կազմէ, որ դեմոկրատ-քնկերվարականութեան կը հալի: Մորոյի նախագահած դաճիճին մէջ կան արմատական ծախակողմաններ, եւ այսպէս կոչուած՝ դեմոկրատական շարժումի պատկանողներ: Իրականութեան մէջ, չկան վարժ նախարարներ, որոնք իւրացուցած ըլլան Քրիանական քաղաքականութիւնը, այլ՝ բոլորն ալ ունին դաղափարական գունատութիւն, որը կը նշանակէ թէ փորձառուներ չեն իրենց պաշտօններուն մէջ:

Անմիջական հարց է Միքերրանի համար մտապաշտ խորհրդարանային ընտրութիւնները: Ան լուծեց խորհրդարանը համաձայն տուած խտտումին երբ տակաւին նախագահութեան թեկնածու էր: Պիտ կարենայ իր սեփական ուժերով եւ մէկ քանի ծախակողման սահմանափակ խմբակցութիւններով՝ որոնք հասանակածօրէն պիտի օժանդակեն իրեն՝ ժողովրդականութիւնը ապահովել, երաշխաւորելով յատկապէս ընկերվարութիւնը: Կասկածելի է, Կուսակցական առաջնորդներու միջև տեղի ունեցած հաւարոյթի մը, որոնք այս խմբակցութեան մաս կը կազմէին, հարց ներկայացած թէ ինչ զիրբաւորում կարելի էր որդեգրել համալայարներու հետ միացեալ ընտրութեան մը հասանականութեան դէմ:

Համայնափար կուսակցութեան պետ Մարչէ այժմ ըսելով կը ճշտուի քանցելու, փաստ իր ուժին, որպէսզի իրատեսութիւններ ընձեն Միքերրանին, որ ի վերջոյ, հասանաբար պիտի չկարենայ միտրով:

ՀԵՆՐԻՒՅ ԵՆԻԹ Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

Առաջին պետական դէմքը որպէս ընկերակից եւրոպական ընդհանրութեան Միքերրանի համար, Գերմանիոյ վարչապետ Հելմուտ Շմիթն է որուն հետ խօսելու պատահութիւնը ունի, եւ որ այս օրերու Միացեալ Նահանգներ այցելեց եւ տեսակցութիւն ունեցաւ նախագահ Րեկլընի հետ: Իրեն համար դիւրին

եղաւ խօսիլ Սովեթներու քաղաքական ու գիւտարական ծախարումին մասին, քան՝ այն տնտեսական միջոցառումներուն, որոս Մ. Նահանգներու նախագահը կը խորհի զարգացնել, եւ որոնք կրնան փաստել գերմանական ճարտարարուեստին, արտաձման քնազափառի մէջ: Բաց աստի, Շմիթ, առաջին անգամ իր ղեկավարութեան շրջանին, դէմ յանդիման եկած է իր դաճիճին ծախակողմաններուն հետ, որոնք ըմբոստացած են վարչակողմային խաչապիտի հետ առնչուած իրենսպաշտպանութեան քաղաքականութեանը դէմ: Եթէ աստիկ Պոնիի կառավարութեան խտն դաճիճի անկումը յառաջացնէ, Գերմանիոյ յարմար, հակառակ ըլլալով Ֆրանսայի, պիտի չըլլայ դէպի ծախ այլ՝ հակադիր ուղղութեամբ:

ԻՐԱՆՅԷԼ ԵՒ ՍՈՒՐԻԱ

Անցեալ շաբաթուայ ընդացքին Սուրիա շարունակեց Սովետական Միսիչները գործածել իսրայէլեան անանձնազգած հետագործող օդանւներու դէմ, որոնք լիբանանեան հողերու վրայ կը թռչէին: Մին Սուրիացիները կը հպարտանան թէ իրենց նշանաւորութիւնը օրէ օր կը լաւանայ, մտապաշտ կը դառնան



Րեկլընի ներկայացուցիչ Ֆիլիպ Հապիպի ծախարումները: Գուցէ, նուազ պատերազմաւեր իսրայէլացիներն իսկ վարչապետ Պեկինը համոզեն փնտրելու նախա-ընտրական արդիւնքն աւելի քան մը, ըստպատուով պատերազմի Սուրիոյ դէմ: Մին այդ արարական երկիրները, թունուր մէջ, ճամպուտի խտտացած են իրենց օժանդակութիւնը, մոռցած որ խամա-կոս ատենին չունեցաւ նոյն խտտուած Պարտասի հանդէպ: Սելուստան Արարիա եւ, արտապայտուած է ի նպաստ Սուրիոյ հակառակ անոր որ Ուայինթըրնի հետ շփումներ ունի:

Միայն Անվար էլ Ստաաթ անթրոնելի կը մնայ: Եթէ նոյն իսկ իսրայէլի եւ Սուրիոյ միջև պատերազմ ծագի, յայտնեան, իսրայէլի հետ կրնամ խաղաղութեան դաշինքը պիտի մնայ ի գորտ:



Ըմբի Ի Բեկը

ԻՏԱԼԻՈՅ ՄԷՋ ԳԱՅԹԱԿՂՈՒԹԻՒՆ

Իտալիա յուզումի մատնուած է ենթադրական Մաստակաւ Լոճի մը ունեցած գործունէութեան ստիւի, որ ունի ընդարձակ ճիւղաւորում: Երեւուեալէս, կազմակերպութիւնը, որ իտալական իշխանութեան կողմէ հետապնդում է նիսարիւտ էր, եւ որ այժմ դատական հարցապնդումի տակ է, իր գործունէութեան ծիրը տարածեալ էր ամէն տեսակ տրեստեալ-ֆինանսական գործողութիւններու: Հաւանական կը նկատուի մասնակցութիւնը երկրին բարձրաստիճան ղեկավարներուն, որու հետեւանք, նախագահ Սանդրո Բերթինի կառավարութեան լուսարանութիւն պահանջեց, որովհետեւ կ'ենթադրուի թէ հարցը յանձնաքի նկարագիր կը կրէ:

ԲՐԻՏԱՆԱԿԱՆ ՆԱԽԱՏՈՐ ՄԸ

Բրիտանական դաճիճին մէջ լուրջ տարակարծութիւն ծայր տուաւ այն սեղմումին համար, որով կ'ենթադրուի երկրին բոլոր քաղաքական կուսակցութիւններն ու բազմաթիւ հաստատութիւններ: Բրիտանական նաւատորմի վարտուղար Բէյթ Սթիթ, տեղի տալ ստիպուեցաւ, ծովային պաշտպանութեան համար գանձային նախարարութեան ներկայացուցած պահանջներէն: Մրազբը կը ղգրկէր զարգացնել պաշտպանողական եւ յարձակողական կարողութեամբ օժտուած պատերազմական նաւերու շինութիւնը, որ տեսական շրջանակներու համաձայն, Արբայական Նաւատորմ պիտի սահմանափակուի եւ ինչէ խորհրդանշական ստիւճանի մը:

ԴԵՊՔԵՐ ԶԻՒԷԻ ՀԵՏ

Անցեալ շաբաթուայ ընթացքին երկրին Հարաւային սահմանի հարցը անգամ մը եւս նոր դէպքեր տեղի տուաւ ընդդիմադիր խմբակին կողմէ, այսինքն Չիլէի, ինչ որ բազմաթիւ անգամներ պատահեցաւ Պապական միջնորդութեան յանձնուած շրջանի ու դեռ անէջ այտաւ: Տակաւին չէ գտնուած հասանական կարգաբարձութիւն մը արխանթիւնացի երկու գիւտարականներու դէպքին շուրջ որոնք լրտեսութեամբ անբաստանուած են: Կարգաբարձութիւն, որ յայտնի չէ թէ մեր կառավարութիւնը ընդունելի պիտի գտնէ՞ թէ ոչ, ինչ որ կ'ենթադրուի Անթիպան, երբ նոր դէպք մը տարբեր այս անգամ, որ Արխանթիւնայի դէմ գործուած է:

Ինչպէս յայտնի է, Չիլէի ծովային բարձրաստիճան անձնատրութիւն մը հրապարակային արտայայտութիւն ունեցած է, պաշտական արարողութեան մը ընթացքին:

Մովակալ Ֆրանսիսքո Կիստիօ Արամա, Հարաւայինեան նաւատորմի բարձրաստիճան անձի մը Չիլէի մէջ տրուած շքանշանի արարողութեան ընթացքին խօսելով հրապարակեց ծրագիր մը: Հարաւային Ատլանտանի պաշտպանութեան շուրջ որոնց մասնակիցները պիտի ըլլային Չիլէ, Պրագի, Հարաւայինեան հանրապետութիւնն ու մեծն Բրիտանիան:

ԱՐՄԵՆԹԻՆԵԱՆ ԴԻՄԱԳԱՐՁՈՒԹԵԱՆ

Նեղուցի վարչապետութեան մտայնաբար կորույթի դիմադրութիւն: Մրազբը կը ստիպուի Արամային արտայայտութիւնը անհեթեթութեամբ որակեց: Ինչպէս նաեւ, մեր երկրի Արտաքին Գործոց նախարարութիւնը յիշեցուց թէ Չիլէի հարաւային Ատլանտանի մասին ունեցած փոփոխութիւնը կ'արգելին երկրի երկիրներու միջև Հարաւային շրջանի շուրջ գոյութիւն ունեցող տեսակցութիւններուն շարունակականութիւնը:

Մեր ընդդիմադրութիւնն տուաւ իր արդիւնքը, որով նախագահ Բիլունէթ անխուստու հռչակեց միջնա քաղաքական խօսքերը եւ յայտնեց թէ անոր ուղղակի անձնական հանցամասնը կը ներկայացնեն:

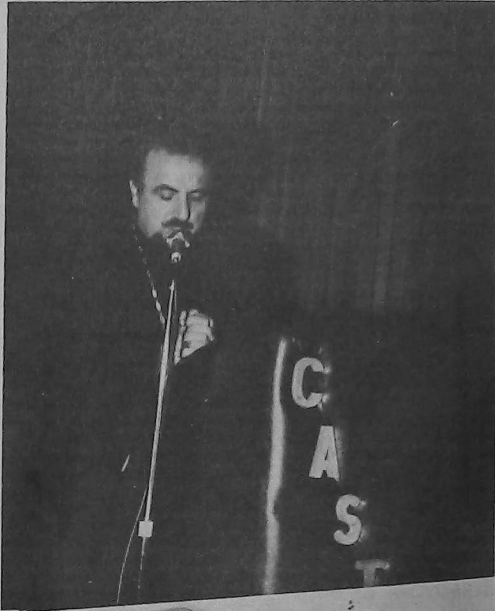
Հարցին պարզ արմատներու ծագումը մը մտնելով տարբերակ մը որ այսքան քան ինչ որ անձ մը առանց իր կառավարութեան արտապետութեանը դիմելու այս կարգի արտայայտութիւն մը ունեցած ըլլայ իր անձնակազմը:



Էլէ Ստի

Աւելի քան 200,000 տողար եւս հանգանակուեցաւ Արշակ Տիգրանեան վարժարանի հիմնադրամին ի նպաստ

★ ՅԱՐԴ ԼԱՆԳԱՆԱԿՈՒԱԾ ԳՈՒՄԱՐԸ ԼԱՍԱՒ ԱԻԵԼԻ ՔԱՆ ՄԷԿ ՄԻԼԻՈՆ ՏՈՒԱՐԻ
★ ԲԱՐԵՐԱՐ ՊՐՆ. Ա. ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ \$80,000 ԵՒՍ ՆՈՒՐԵՅ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻՆ



Գալիֆորնիոյ Նոր Օր Թերթէն կը տեղեկանանք

Ամերիկահայ բարերար Արշակ Տիգրանեանի անուն հովիվոտի հայանոծ շրջանին մէջ կառուցուող վարժարանին համար, անցեալ փետրուար 8-ին տեղի ունեցող է նուիրահաւասարի ճաշերոյն մը, որուն մասնակցած են մօտ չորս հարիւր ազգայիններ ապահովելով անկի բան երկու հարիւր հազար տողար, որով ընդհանուր գումարը բարձրացած է անկի բան մէկ միլիոն տողարի:

Այս առիւն ներկայ գտնուած են ի միջի այլոց, ճաշերոյնը հովանաւորող Հայց. Եկեղեցիի Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Գեորգ Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեանը բարերարներ՝ Տէր եւ Տիկին Արշակ Տիգրանեան, Գալիֆորնիոյ Ընդհ. դատախազ Պր. Մորն Տօքսէտեան եւ Տիկինը Կորիա, Թէքէեան Արշակուոյնի Միութեան Ամերիկայի Կեդրոնական Վարչութեան Ատենապետ Պր. Երուսեակ Ազատեան, Թ.Մ.Մ.Ի Դարոցաչիտեան Յանձնախումբի ատենապետ Պր. Գեորգ Մանտուեան, ճաշերոյնի կազմակերպիչ յանձնախումբի ատենապետուհի Տոքթ. Ա. Օրջանեան: The Armenian Observer շաբաթաթերթի խմբագիր Պր. Օշին Քէշիշեան ստանձնած է հանդիսավարի եւ նուիրահաւասարը ղեկավարողի պաշտօնները:

հայեցի նոր շունչ ու արին բերած են այդ շրջանին:

Մ. Նահանգներու հայութիւնը, որ ցրուած է ուրք միլիոն բառակուսի քիւմուք տարածութեան մը վրայ, ունի իր հայանոծ շրջանները, որ պայման է անորդատեալ անոնց եւ տալ, հայեւի դաստիարակութիւն:

Մ. Նահանգներու հայութիւնը, անցեալի մէջ, սնացած է միակն բարերար, հասած՝ աշխարհի չորս ծագերուն գտնուող կարօտեալներուն, մասնակցութիւնը բերած վարժարաններու, եկեղեցիներու շինութեան, սնունդով ինքզինք:

Հ.Բ.Միութեան կեդրոնաւորին Երոզայեան Մ. Նահանգներ փոխորդութիւնը կ'ընդունէ զուգորդութիւնը մը, որ գաղկ արտի հայ նորահաս սերունդներուն անհրաժեշտ պատրաստութեան, որպէս հայեր:

Կասկածի գոյր է թէ եղան ու պիտի գտնուին ինքեանապէս, բայց անպայման կարեւոր թիւ մը պիտի կազմէ ազգային սիրով ու ոգեղնութեամբ ստորդուածներ ու պիտի շարունակեն պանծալուներ հայ անոր:

Անկէ մէկ բարձրացող վարժարան կը նստի ճերմակած արտի մը: Անպայման հունց պիտի տայ: Կր բաւ բարձրացող պատերէն ներս ողի դնէ ու յարատեւէ:



Ամերիկահայց Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Վաչէ Արք. Յովսէփեան կը կատարէ շնորհակցութեան փոխան խօսքը:

Հայրենի Արուեստագէտներ Լոս Անճելըսի Մէջ

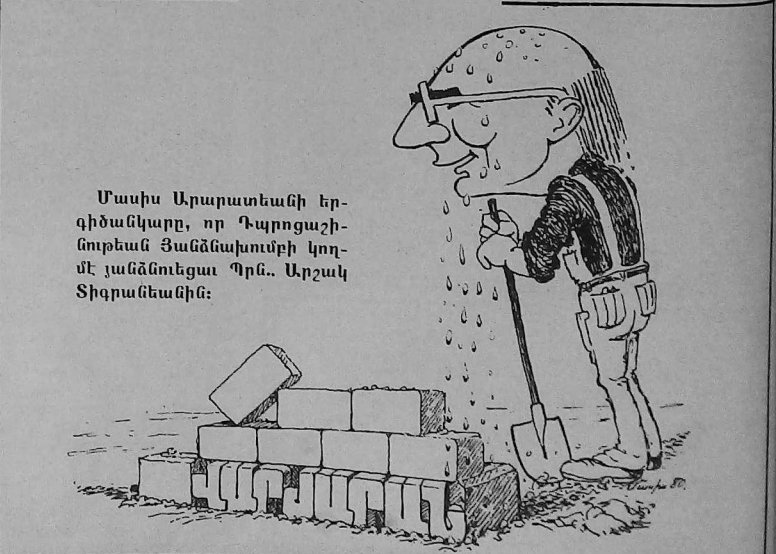
ԱԻԵԼԻ ՔԱՆ 1000 ՀՈԳԻ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱԻ Թ.Մ.Մ.-Ի ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՊԱԾ ՀԱՄԵՐԳԻՆ

Հայրենի արուեստագէտներու խումբ մը Յունուար ամսուան առաջին երկու շաբաթներու ընթացքին այցելեց Լոս Անճելըս: Խումբին մաս կը կազմէին երգչուհի՝ Պելլա Դարբինեան, քեմանչիստ՝ Հրաչիկ Մուրատեան, սուսուկահար՝ Ճիվան Գասպարեան, ամուսնորդ՝ Վալոտիա Ապանեան, դաշնակահարուհի՝ Նաթիկա Պօղոսեան: Խումբը կը զվարճուէր ծառայող ընկերակցութեան, Մշակութային Կապի Կոմիտէի փոխնախագահ՝ Վահագն Դաթեան: Խումբին կ'ընկերանար նաեւ Հայաստանի Ռատիոյի եւ Պատկերասփռուի փոխնախագահ՝ Շահէ Տառտրեան:

արուեստագէտներու կողմէ: Լոս Անճելըսի Թէքէեան Մշակ. Միութեան ատենապետ՝ Պրն. Գէորգ Բիւփէյեանի բացման խօսքին յաջորդեց բանաստեղծ Վահագն Դաթեանի ողջոյնի խօսքը: Բեմանչիստ Հրաչիկ Մուրատեան հմայեց ներկաները, նուագելով ժողովրդական երգեր. սուսուկահար Ճիվան Գասպարեան հրճուեցուց ներկաները, նուագելով Մայաթ Նոփայեան առողական երգեր: Պելլա Դարբինեան իր թաւային ձայնով դիմեց ներկաները, երգելով Գուսան Շահէնէն, Միրանկուրեանն եւ Գուսան Եկրամէն: Երեկոյնին զագաթնակէտն զգական ելոյթներ, հայրենի էր ամուսնորդ Վալոտիա Ապանեանի ելոյթները, որոնք խոր զգացումներով ելեկտրականացուցին բոլոր ներկաները:

Ուրբաթ, Յունուար 16-ին, անկի բան հազար հայրենակիցներ փութացած էին Հայ Աւետ. Եկեղեցու Աւաղեան Սրահը, ուր տեղի ունեցաւ մեծ համերգ եւ

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Արշակ Տիգրանեան վարժարանը Հովիվոտի շրջանին համար անհրաժեշտութիւն մը էր, նկատելով որ մեծ թիւ մը կազմել սկսած են Լիբանանէ եւ Հայաստանէ արտագաղթող հայ ընտանիքներ, որոնք, կասկածը չունինք թէ



Մաքիս Արարատեանի երգիծանկարը, որ Դարոցաչիտեան Յանձնախումբի կողմէ յանձնուեցաւ Պրն. Արշակ Տիգրանեանին:

ԱՆԴԱՍՏԱՆ

Ֆրանց Վերֆելի Ծննդեան 90-Ամեակը եւ «Մուսա Լեբան 40 Օրերը» Վեպը

Այս օրերուն հայ ժողովուրդը երախտագիտութեան խորին սուրբ կը մատուցանէ իր լատգոյն բարեկամ, 20-րդ դարու աւստրիական գրականութեան նշանաւոր դէմքերէն մէկուն՝ Ֆրանց Վերֆելին, ծննդեան 90-ամեակին առիթով: Վերֆելի եւ հայ ժողովուրդի բարեկամութեան կամուրջը դարձաւ «Մուսա Լեբան Քառասուն Օրերը» վեպը, որ թարգմանուած է աշխարհի 24 լեզուներով:

Վեպի խորագիրն է «Հայկական Հերոսապատմ, Մուսա Լեբան Քառասուն Օրերը, Բայստորը Գիւցազներգութիւն»: Ի՞նչ բան գրուած է սուր հեղինակը, գրելու այս յուզիչ վեպը հայ ժողովուրդի գոյամարտի մասին: Ֆրանց Վերֆելի հետեւեալ մտածումներով մեկնարանած է իր ձեռնարկը:

«Այս գիրքը ուրուագծուած է 1920-ի Մարտին Դամասկոս եղած ժամանակ: Գորգազորմարտն մէջ աշխատող իրենցիկում եւ սովորուած մանուկներու թշուառ փեսայ վճռական իրեն հանդիսացաւ ամբողջ իրազարժութեան մտեալ ինքզնուրկութենէ զուր բերելու հայ ժողովուրդի անբարեկամ ճակատագիրը: Այդ փորձերէն եւր փառաբաններու գաւազներն էին»:

Այնուհետեւ, Վերֆելը Միխայիլ Բարեկամներու ամալցութեամբ աւելի բան երեք տարի ձեռնամուխ կ'ըլլայ հայ ժողովուրդի պատմութեան ու մշակույթին, Հայկական Հարցի ուսումնասիրման, կը ծանօթանայ Առաջին Աշխարհամարտի փաստաթուղթերուն, կը գրուի կոտորածներէն փրկուած մարդոց հետ:

Գիրքին շարագրումը տեւած է չորս մէկ տարի: Վեպի հիմք ծառայած են մուսալեզներու պատմական սիրագործութիւնը, թրքական կազմակերպուած զօրքի յարձակումները եւ մղելու, իրենց կեանքը, պատին ու արժանապատուութիւնը պաշտպանելու անսասան կորույն ու կամբք:

Գործը, Տարատմա մնայով պատմական դէպքերուն եւ դէմքերուն, ստեղծած է զիւցազներգութիւն մը, որուն հերոսը հայ ժողովուրդն է: Ստեղծագործութեան կերպարները՝ գիւցազներ, արճեստարներ, մուսորականներ, բոլորն այ խաղաղ աշխատանքի մարդիկ են, միայն զանգուածային ոչնչացման սպառնալից գտնուել Տարկարած է գէշը վերջնելու:

Ֆրանց Վերֆելի «Մուսա Լեբան 40 Օրերը» հրատարակ ինչեւեւ պէս մեծ հետաքրքրութիւն յուսալացուցած է ընթերցող լայն շրջանակներու մէջ:



Վեպը լոյս տեսնելէ անմիջապէս ետք, հայագիր բեմադրիչ Ռուբին Մամուկեան կը սկսի ստանալ նկարահանման որ ասպէս չի յաջողիր իրագործել:

1935-ին գիրքը առաջին անգամ տպագրուած է արեւմտահայերէն, իսկ 1964 թուին զայն լոյս ընծայած է Հայաստանի պետական հրատարակութիւնը:

Աետիք իսահակեան հետեւեալ տողերով բնութագրած է մուսալեզներու դիւցազներգութեան Ֆրանց Վերֆելը--

«Սուր ականաւոր հեղինակի կողմից գրուած այս վեպը մեր արդար զատին նուիրուած անցնահատելի գանձ է, եզակի, նման չունեցող: Մենք խորին երախտագիտութեամբ պէտք է մեր սրտերում ունենանք հեղինակի սիրելի անուր: Վեպը գրուած է զգացմունքով, մեծ սիրով ու սրտով: Եւ դեպի հայերն ու մեր դասը՝ խորին համակրանքով:

Ներկայիս Լոս Անձելըս բնակող ծան Բիւրքեան աշխատանք կը տանի շարժանկարին նկարահանումը սկսելու համար: Նախապէս ծրագրուած էր շարժապատկեր իրականացնել որպէս աւելի քան 8 միլիոն տոլար արժողութեամբ, սակայն զանազան պատճառներով յարմար տեսնուած է զործը յաջողցնել ծախսելով առաւելագոյնը 4 միլիոն տոլար: Նկարահանումը պիտի կատարուի Քալիֆորնիա նահանգին մէջ:

Արեւելեան կողմն աշխարհի թողալու ի՞նչ բոլ ըլլայ... Ոչ արեւնեք, Բրոնիէլ հոսին կայն երակին մէջ ախտին: Ու երբ հնչլ կոչնակն ամէն գիւղակի, Օրենեբգութի՛ն բոլ ըլլայ:

Արեւմտեան կողմն աշխարհի Բերրութի՛ն բոլ ըլլայ... Ամէն աստղ ցոլ կայակի, Ու ամէն հասկ ծուլ ոսկի: Եւ ոչխարներն երբ սարին փայ արածին, Միլ ու ծաղի՛կ բոլ ըլլայ:

Հիւսիսային կողմն աշխարհի Առատութի՛ն բոլ ըլլայ... Ոսկի ծովուն մէջ ցորենին Յաւել լոյղայ բոլ գերանդին: Ու լայն ամբարն աղուններուն երբ քայուի, Բերկըրութի՛ն բոլ ըլլայ:

Հարաւային կողմն աշխարհի: Պողաբերում բոլ ըլլայ... Մաղի՛ր մեղրը փերակներուն, Յորդի գիւնին քաժակներուն: Ու երբ թիւն հարսերը հացը քարի, Միրեգութի՛ն բոլ ըլլայ:

ԳՄՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒՄԱՆ

Թրքերէնէ Հայերէն Նոր Բառարանի Հրատարակութիւնը Կիրականանայ

ԻՍԹԱՆԳՈՒԼ, Թուրքիա - Իսթանպուլահայ Ուսուցչաց Միութիւնը ձեռնարկած է հրատարակութեան թրքերէնէ հայերէն նոր բառարանի մը որու հեղինակն է Բանկալթիի Միխայիլեան Միութեան անդամներէն Հայր Աբիս Վրդ. Գոհջալեան:

Բառարանի աւելի քան 350 էջերը արդէն իսկ տպագրուած են եւ ընդհանրապէս կը տրէ այն համոզուած որ նոր Բառարանը պիտի զայ յիշենու զգալի պակաս մը: Թրքերէն ամբողջութեամբ պիտի ըլլայ 550 էջ եւ պիտի ընդգրկէ 17,000 թրքերէն բառեր՝ անոնց հայերէն

բացատրութիւններով: Բառարանը պիտի տայ նաեւ զործածական հին եւ նոր թրքերէն բառերու հայերէն բացատրութիւնը եւ հոմանիշներ:

Կը սպասուի որ զործին աղպագրութիւնը աւարտէ «Գնչե տարեգրութիւն»:

Բառարանին հեղինակը աւելի ասալ պատրաստած էր հայերէնէ հայերէն բառարան մը որ ներկայիս կը զործածուի շատերու կողմէ: Հայր Աբիս նաեւ կ'աշխատակցի հայերէն լեզուով հայ մամուլին «Մարտունի» ծածկանունով գրի առնելով շահեկան ուսումնասիրութիւններ:

Հայ Պուլկար Բառարան

Վերջերս լոյս տեսաւ հայ-պուլկարերէն եւ պուլկարերէն-հայերէն ուսումնական բառարանը, որ հրատարակուած է Սոփիայի Կիմենե Օխրիպուրի անուն համալսարանի արեւելեան լեզուներու ամպիոնի կողմէ:

Բառարանը կ'ընդգրկէ իստակցական լեզուի այն նուագաղմը պաշարը, որ նախատեսուած է հայերէնի ուսումնական դասընթացով, ինչպէս նաեւ որոշակի քանակութեամբ արտաստարտարութիւններ, որոնք անհրաժեշտ են հանրամատչելի եւ ընդհանուր գիտական բնոյթի գրականութիւնը կարողալու եւ հասկնալու համար:

Բառարանը կը բաղկանայ երկու մասերէ, որոնցմէ իւրաքանչիւր կը բովանդակէ մաստարակէ շուր հազար բառ: Բառարանէն կրնան օգտուիլ ոչ միայն ուսանողներ, այլ եւ բոլոր անոնք որոնք հետաքրքրուած են երկու լեզուներով:

Բառարանի հեղինակն է պուլկարահայ գիտնական, Պուլկարի Գիտութիւններու Ակադեմիայի կեդրոնական գրադարանի աղբթեր գիտական տեղեկութիւններու կեդրոնի ողջնեւ, բանասիրական գիտութիւններու թեկնածու Շողուար Սելեան: Սելեան շրջանաւարտ է Երեւանի Պետական Համալսարանի բանասիրական բաժնէն եւ երեք տարի ուսանած է Սովետական Միութեան Գիտութիւններու Ակադեմիայի կից, որ Երեւան յայտնուած էր իր ասարտակարգը:

Երկու տարի առաջ, Սելեան պատրաստեց Պուլկարի մէջ լոյս տեսնող հայ գրական լեզուի առաջին դասագիրքը, որ մեծ հետաքրքրութեամբ ընդունուեցաւ: «Իմ նոր աշխատութիւնը, ան բացառուէ մը մտաւի մէկ ներկայացուցչի հետ ունեցած տեսակետական կարգերու հաստատման 60-ամեակին: Իմ յաւաքիկա ծրագրներս պիտի ըլլան ուսումնասիրել պուլկարահայ գաղութի կեանքն ու գործունէութեան հետ կապ ունեցող պատմական եւ լեզուաբանական շարք մը հետաքրքրական խնդիրներ»:

M&M
 DESPACHANTES DE ADUANA
 IMPORTACION - EXPORTACION
 MUDANZAS INTERNACIONALES
MACIPE-MINASSIAN
 M T or ALVEAR 628 L 22 Capital Federal
 825-8572
 Tel 771 9422
 32 4144

RIGAR'S
Camisaria exclusiva

PIE RECTOR®
 Los primeros pasos de una larga vida...

Deportivo y sandalias PIE RECTOR® con plantilla incorporada para mantener los pies libres, frescos y protegidos también en verano, y garantizar la continuidad del tratamiento

Plantillas correctoras
 Calzados para usar con plantillas
 Artículos ortopédicos y taloneras
 Calzado Preventivo con plantilla incorporada

30%
 Obras Sociales

ORTOPEDIA
Bartamian S. A.
 Idoneidad y experiencia al servicio de su familia
 Belgrano 1699
 Tel.45-5213 Bs.As.
 Calle 7 N° 1134
 Tel. 3-4935 La Plata